

Art des Fahrzeuges
Lastwagen oder Sattelschlepper
(Fahrgestell)

Fabrikmarke

SCANIA

Typ

. 112 . . 6 x 4

ZUSATZKARTE
CH 3723 35

EX

Hersteller SAAB-SCANIA AB., Södertälje (S) oder Zwolle (NL)
Erkennungsmerkmale auf Herstellerplakette ". 112 .. 6x4.S...." = Kabinentypen: G/P/R;/... = Chassistypen: ML/MA/HL/HK/EL
Über Fahrgesteinummer "YS2..6x4." (S) oder "XLE..6x4." (NL) (gilt nicht als Vorziffer)
Herstellerplakette rechts, hinten an Türrahmen
Fahrgestellnummer rechts, vorn seitlich am Längsträger, über Vorderachse
Motorkennzeichen "DS 11 15" rechts, vorn seitlich auf Motorblock (Plakette)
Hauptimporteur TRUCK AG., Steinackerstrasse 55, 8302 Kloten
Geprüftes Fahrzeug 01 054 295 (P 112 HL 6x4 LS 34 ..) (34 = Achsabstand in cm bis 1. Hinterachse) (**)

Fahrgestell
Anzahl Achsen 3 (H'Doppelachse) Anzahl Räder 10 oder 6
Lenkung mechanisch, mit hydraulischer Lenkhilfe
Getriebe siehe EK
Anzahl Gänge siehe EK Achsantrieb auf H'Doppelachse
Betriebsbremse Druckluft, 2-Kreis, Innenbacken, wirkend auf alle Räder; Bremskraftregler, stufenlos lastabhängig, wirkend auf H'Doppelachse
Hilfsbremse Federspeicher, abstufbar, Innenbacken, auf 1. + 3. Achse; Betriebs- und Notlösedruck über 4-Kreis-Schutzventil; mech. Lösevorr.= Spindel an Zylinder
Feststellbremse Staudruck ungenügend; elektr. od. hydr. Wirbelbr.
Dauerbremse 2 Manometer, Kontrollampe und Summer
2-Kreis-Kontrolle

Motor
Marke SCANIA Typ DS 11 15
Baureihe Reihe Takte 4
Treibstoff D Lage vorn
Kühlung Wasser Anzahl Zylinder 6
Bohrung 127,0 Hub 145,0
Hubraum 11015 Steuer-PS 56,10
Leistungs-kW 230 (ISO) bei U/min 2000
Lärm-Standmessung siehe EK dB(A bei U/min siehe EK
Schalldämpfer 1 Topf = 900 x Ø 300 mm *)
Abgasprüfung siehe EK
Motorvariante DSC 11 01 (siehe Emissions-Zusatzkarte)

Karosserie
Anzahl Türen 2 Geschw. Messer Tachograph
Sicherheitsgurten v - h -
Unterlegkeil 2/ 285x150x170 mm Rückspiegel links / rechts
Diebstahlsicherung -
Anzahl Plätze §) t 2 od. 3 v 2 od. 3 M - h -
Masse §) innen aussen
Länge 7160 Achsabstand 4075 / (**)
Breite 2300/2500 Doppelachse v - h 1350
Höhe 3080 Spurweite v 2088 h 1830
Ueberhang v 1360 Spurweite v 1950 - 2120
h 1720 h 1725 - 1870
Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile Spurkreis Ø l 14700 r 15000

Gewichte
vorn hinten total
Leergewicht 4240 3860 8100 §)
Nutzlast (Leergewicht Fahrgestell / Kabine)
Gesamtgewicht +) +) +)
Fabrikgarantie 12 R 22,5 12 R 22,5 Varianten gem.
Reifengrösse 16 / 8,0 16 / 8,0 Zusatzkarte I.
Py / bar 6500 2 x 11600
Tragkraft für Vmax 105 105
Felgen Stahl, oder a.w. Aluminium "ALCOA"
Gar Anhängelast gebremst/ungebremst -
Garantiertes Gesamtzuggewicht M+H= 70'000 / E= 140'000
Geprüfte Anhängelast -
Garantierte Dachlast -
Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller 71 - 122 km/h
gemessen km/h bei U/min Motor Zapfwelle

Ausrüstung §)	HCR (E)
Femlichter	HCR (E)
Abblendlichter	A (E)
Standlichter	R (E)
Schlusslichter	SI (E)
Bremslichter	1 (E)
Richtungsblinker	v 1 (E) v-s 5 (E) h 2a (E)
Rückstrahler	v s §) h I (E)
Markerlichter	v §) s h §)
Nebelschlusslichter	
Zusätzliche Lichter	
Kontroll-Nr.-Beleuchtung	1/ kombiniert in R (E)
Scheibenwischer	2/ Blatt mit Waschanlage
Warnvorrichtungen	KLAXON CH 5 0701 04 oder andere homologierte Modelle

Angaben für den Fahrzeugausweis

Art des Fahrzeuges	Lastwagen oder Sattelschlepper	
Marke und Typ	SCANIA . 112 .. 6x4	
Typenscheinnummer	CH 3723 35	
Karosserie	je nach Aufbau	
Plätze	total 2 oder 3	vorn 2 oder 3
Leergewicht	lt. Waagschein	Treibstoff D
Nutzlast	je n. Fahrzeug 25000	Steuer-PS 56,10
Gesamtgewicht		Huorraum 11015

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis (Lärm- und Abgaswerte siehe auch EK)

- * Lärmdämpfung : - Viscolüfter, 8- oder 10-Blatt, ϕ 600 mm; / - Kabinenunterboden mit schalldämmendem Material belegt.
- ** Achsabstand : von 3675 - 6475 mm, in jeder Zwischenlänge möglich. (gemessen Vorderachse - Mitte H'Doppelachse).

+ Gewichtsgarantien :

<u>VORDERACHSE</u>			<u>HINTERACHSE</u>			
Chassistyp	Federblätter	zul. Achslast	/	Chassistyp	Federblätter	zul. Achslast
ML	6 x 15 mm	6'000 kg		KL	F 8 x 15 mm	19'300 kg
KL/EK/EL	7 x 15 mm	6'500 kg		B 12 x 15 mm	20'000 kg	F = Vierfeder
EK/EL	3 x 26 mm	7'000 kg		B 8 x 20 mm	20'000 kg	B = Bogie
EK/EL/EL	8 x 15 mm	7'000 kg		HK/EL	B 10 x 20 mm	20'000 kg
EK/EL/EL	9 x 15 mm	8'000 kg		EL	B 10 x 20 mm	25'000 kg
				EL	B 12 x 20 mm	30'000 kg

Fabrikgarantie: je nach Kombination der Achskomponenten von 25'300 - 30'000 kg.

§) Masse, Gewichte, Anzahl Plätze und Ausrüstung sind bei der Einzelabnahme festzustellen, bzw. zu kontrollieren. Bremsen, Anfahrvermögen und Unterlegkeile geprüft mit 25'000 kg.

Eintrag im Fahrzeugausweis: (nur bei Breite über 2,30 m)

122 - Nur auf den für 2,5 m breite Fahrzeuge geöffneten Strassen zugelassen. Breitereichen erforderlich.

Ort und Datum der Prüfung: Frutigen, 17.09.81

Ersetzt Typenschein CH 3723 35 vom 05.01.84

Eidg. Typenprüfstelle

03.04.85 - Motorleistung / Felgen / Lärmdämpfung / Gew.Garantien - Ad

33) Lastwagen oder
Sattelschlepper
106) Fahrgestell

S C A N I A

. 112 .. 6x4

CH 3723 35

Emissions-Zusatzkarte

II

Nachtrag vom 02.02.87 in Bern - Ad

Lärmvorschriften 01.10.86 erfüllt:

Schalldämpfer : 1 Topf = 908 x \emptyset 301 mm oder 1266 x \emptyset 260 mm
Auspuffaustritt aa) + ab) = Topf liegend
ac) = Topf stehend oder liegend

Lärmdämpfung : Motortyp DS 11 15:
Kabinenunterboden mit schalldämmendem Material belegt;
Absorptionsblenden links + rechts vom Motor, unterhalb Chassisrahmen.

Motortyp DSC 11 01:
Kabinenunterboden mit schalldämmendem Material belegt;
Absorptionsblenden in beiden Radkastenöffnungen vorne;
Reflektionsblenden an Chassis-Längsträger beidseitig vom Motor;
Absorptionswanne unter Motor;
Absorptionsblende als Motorraumabschluss an Kabinenrückwand.

Eidg. Typenprüfstelle

Geräuschemissionen

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) i-A	(H) Vorbeifahrt; dB/A	(J) Standmessung dB/A min-1	(R) Bemerkungen
DS 11 15	m10, GR 871 / GRH 871	3,40-5,33	83,0	73,0 1500	aa/ab/ac
DSC 11 01	m10, GR 871 / GRH 871	3,25-5,57	83,5	72,0 1500	aa/ab/ac

Abgasemissionen

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) i-A	Emissionen in g/km			(N) Leerlauf CO min-1	ATG-Nummer
			(K) CO	(L) HC	(M) NO		

Rauchemissionen

(E) Motortyp	(O) nach BAV Anhang 3			(O+P) nach ECE-24			min-1
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1	
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1	min-1
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1	min-1
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1	min-1

(S) Bacharach

Einspritzpumpe

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen

Lastwagen oder
Sattelschlepper
(Fahrgestell)

S C A N I A

. 112 .. 6x4

CH 3723 35

Zusatzkarte

I

Typenprüfung vom 17.09.81 in Frutigen

Reifenvarianten :

<u>Reifengrösse</u>			<u>Tragkraft pro Achse</u> <u>Einzel- / Zwillings-</u> <u>Anordnung</u>		<u>Luftdruck</u> <u>(bar)</u>	<u>Vmax.</u> <u>(km/h)</u>	
10.00 R 20	16 PR		6'000 /	10'900	8,00	105	
11.00 R 20	16 PR		6'500 /	11'600	8,00	105	
12.00 R 20	18 PR *)		7'500 /	13'000	8,50	105	
13/80 R 20	*)		7'300 /	13'000	8,00	105	
14/80 R 20	*)		8'250 /	15'000	8,50	105	
11 R 22,5			6'000 /	10'900	7,75	105	
13 R 22,5	*)		7'500 /	13'000	8,50	105	
12/80 R 22,5	16 PR *)		6'000 /	10'900	7,75	130	
295/70 R 22,5	16 PR		6'000 /	10'900	7,25	105	
315/70 R 22,5	16 PR *)		6'500 /	11'600	7,50	105	
315/75 R 22,5	18 PR *)		7'250 /	13'000	8,00	105	
275/80 R 22,5			6'000 /	10'900	7,75	120	
295/80 R 22,5			6'500 /	11'600	8,00	120	
315/80 R 22,5	*)		7'500 /	13'000	8,50	120	
16,5 R 22,5	20 PR		10'300 /	-	8,50	105	(Super-Single)
18 R 22,5	20 PR		11'200 /	-	8,50	105	(Super-Single)

*) = nur gültig bei Fahrzeugbreite > 2m30.

Bern, 23.09.82 - Ad

Eidg. Typenprüfstelle

32) Lastwagen oder
Sattelschlepper
(Fahrgestell)

S C A N I A

. 112 .. 6x4

CH 3723 35

Emissions-Zusatzkarte

I

Nachtrag vom 13.06.85 in Kloten - Sca/Ad

Motorleistungsvariante : Ausführung mit Ladeluftkühlung (Intercooler)

Erkennungsmerkmale : auf Hersteller-Plakette : ". 112 .. 6x4.C...."

Motorkennzeichen/-Typ : "DSC 11 01" rechts, vorn seitlich an Block (Plakette)

Leistung (ISO) : 252 kW bei 2000/min.

Md. - max. : 1405 Nm bei 1300/min.

Schalldämpfer : 2 Töpfe: 540 x ϕ 300 mm und 270 x ϕ 300 mm
Auspuffaustritt aa) + ab) = Töpfe liegend.
ac) = Töpfe stehend oder liegend

Lärmdämpfung : - Kabinenunterboden mit schalldämmendem Material belegt;
- Absorptionswanne unter Motor;
- Visco-Lüfter, 8- oder 10-Blatt, ϕ 600 mm.

Nachtrag vom 02.07.86 in Bern - SW

Getriebevarianten : - Automatengetriebe ALLISON HT 754 CR + HT 755 DR

Lärmdämpfung : - Kabinenunterboden mit schalldämmendem Material belegt;
- Wanne unter Motor mit schalldämmendem Material belegt,
seitlich hochgezogen bis Fahrgestell-Träger;
- Absorptionsblenden links und rechts in den Radausschnitten
an Fahrgestell-Träger oder an Kabine montiert;
- Visco-Lüfter, 8- oder 10-Blatt, ϕ 600 mm

Emissionswerte siehe Rückseite

Eidg. Typenprüfstelle

Geräuschemissionen

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) I-A	(H) Vorbeifahrt; dB/A	(J) Standmessung dB/A min-1	(R) Bemerkungen
DSC 11 01	m10, GR 870/871	3,25-5,88	85,0	72,0 1500	aa)ab)ac)
DSC 11 01	m10, GRH 871	3,25-5,88	x	72,0 1500	aa)ab)ac)
DSC 11 01	a5, ALLISON HT 754CR	3,89-5,33	86,0	75,0 1500	aa)ab)ac)
DSC 11 01	a5, ALLISON HT 755DR	3,89-5,33	x	75,0 1500	aa)ab)ac)

Abgasemissionen

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) I-A	Emissionen in g/km			(N) Leerlauf CO min-1	ATG-Nummer
			(K) CO	(L) HC	(M) NO		

Rauchemissionen

(E) Motortyp	(O) nach BAV Anhang 3			(O+P) nach ECE-24			(M) NO	(N) Leerlauf CO min-1	ATG-Nummer
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1			
DSC 11 01	b =	bei	min-1	k = 0,10	bei	2000 min-1	k = 0,10	bei	1800 min-1
	b =	bei	min-1	k = 0,05	bei	1600 min-1	k = 0,18	bei	1400 min-1
	b =	bei	min-1	k = 0,31	bei	1200 min-1	k = 0,92	bei	1000 min-1

 (S) Bacharach **7,0**

 Einspritzpumpe **BOSCH**

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen

A
Art des Fahrzeugs
Genre du véhicule

32) Lastwagen
Camion

B
Fabrikmarke
Marque de fabrique

S C A N I A

C
Typ
Type

. 112 .. 6x4

D
Typenschein-Nummer
Fiche d'homologation No

3723 35

EMISSIONSKARTE (SX)
FICHE DES EMISSIONS (FE)

Geräuschemissionen / Emissions de bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G Antriebsachse Essieu d'entraînement	H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche; dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min ⁻¹	R Bemerkungen Remarques
DS 11-15	m10, SCANIA GR 870	4,38	85,5	74,0 1500	ac) bb)
DS 11-15	m10, SCANIA GR 870	4,38	84,5	75,0 1500	aa) bb)
DS 11-15	m10, SCANIA GR 870	4,38	85,5	73,0 1500	ab) bb)
DS 11-15	m10, SCANIA GR 870	3,50-5,88	x	74,0 1500	ac) bb)
DS 11-15	m10, SCANIA GR 870	3,50-5,88	x	75,0 1500	aa) bb)
DS 11-15	m10, SCANIA GR 870	3,50-5,88	x	73,0 1500	ab) bb)
DS 11-15	m 6, ZF WSK 400	3,50-5,88	x	74,0 1500	ac) bb)
DS 11-15	m 6, ZF WSK 400	3,50-5,88	x	75,0 1500	aa) bb)
DS 11-15	m 6, ZF WSK 400	3,50-5,88	x	73,0 1500	ab) bb)

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder
ou

BOSCH-Schwärzungszahl
Degré de noircissement

Motor
Motortyp
Type du moteur : DS 11-15

	O				P				O		
Einspritzpumpe Pompe d'injection	k= 0,11	bei/a	2000	min ⁻¹	k= 0,10	bei/a	1800	min ⁻¹	b=	bei/a	min ⁻¹
	k= 0,09	"	1600	"	k= 0,16	"	1400	"	b=	"	"
BOSCH	k= 0,48	"	1200	"	k= 0,79	"	1000	"	b=	"	"
Einspritzpumpe Pompe d'injection	k=	bei/a		min ⁻¹	k=	bei/a		min ⁻¹	b=	bei/a	min ⁻¹
	k=	"	"	"	k=	"	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	"	k=	"	"	"	b=	"	"

BACHARACE = 6,0

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungs-Verhältnisses eingeschlossen
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE CH 3723 35 vom/du 17.09.81

Datum/date: 09.03.82

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN
Typenprüfstelle

OFFICE FEDERAL DE LA POLICE
Service d'homologation

A Art des Fahrzeugs Genre du véhicule 32) Lastwagen Camion	B Fabrikmarke Marque de fabrication S C A N I A	C Typ Modell Type Modèle . 112 .. 6x4	D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No 3723 35
--	--	--	---

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982
FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G i-Achse i-essieu	H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-1	R Bemerkungen Remarques
DS 11 15	m10, SCANIA GR 870/871	4,38	84,5	75,0 1500	aa)
DS 11 15	m10, SCANIA GR 870/871	4,38	85,5	73,0 1500	ab)
DS 11 15	m10, SCANIA GR 870/871	4,38	85,5	74,0 1500	ac)
DS 11 15	m10, SCANIA GR 870/871	3,25-5,88	x	75,0 1500	aa)
DS 11 15	m10, SCANIA GR 870/871	3,25-5,88	x	73,0 1500	ab)
DS 11 15	m10, SCANIA GR 870/871	3,25-5,88	x	74,0 1500	ac)
DS 11 15	m10, SCANIA GRH 871	3,25-5,88	x	75,0 1500	aa)
DS 11 15	m10, SCANIA GRH 871	3,25-5,88	x	73,0 1500	ab)
DS 11 15	m10, SCANIA GRH 871	3,25-5,88	x	74,0 1500	ac)
DS 11 15	m 6, ZF-Transmatic-400	3,25-5,88	x	75,0 1500	aa)
DS 11 15	m 6, ZF-Transmatic-400	3,25-5,88	x	73,0 1500	ab)
DS 11 15	m 6, ZF-Transmatic-400	3,25-5,88	x	74,0 1500	ac)
DS 11 15	m 8, ZF-Transmatic-400	3,25-5,88	x	75,0 1500	aa)
DS 11 15	m 8, ZF-Transmatic-400	3,25-5,88	x	73,0 1500	ab)
DS 11 15	m 8, ZF-Transmatic-400	3,25-5,88	x	74,0 1500	ac)
DS 11 15	a 5, ALLISON HT754CR	3,89-5,33	86,0	75,0 1500	aa)ab)ac)
DS 11 15	a 5, ALLISON HT755DR	3,89-5,33	x	75,0 1500	aa)ab)ac)

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder
ou

BOSCH-Schwärzungszahl
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: DS 11 15

	0			P			0				
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k= 0,11	bei/à	2000	min-1	k= 0,10	bei/à	1800	min-1	b=	bei/à	min-1
	k= 0,09	"	1600	"	k= 0,16	"	1400	"	b=	"	"
BOSCH	k= 0,48	"	1200	"	k= 0,79	"	1000	"	b=	"	"
	BACHARACH =		6,0								

Motortyp / Type du moteur:

	k=	bei/à	min-1	k=	bei/à	min-1	b=	bei/à	min-1
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	BACHARACH =								

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du 05.01.84

Datum / date: 12.12.86

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN · OFFICE FEDERAL DE LA POLICE
Typenprüfstelle Service d'homologation